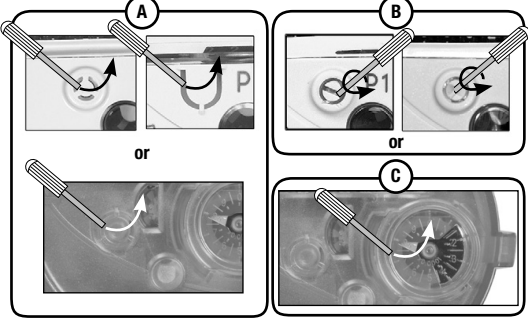


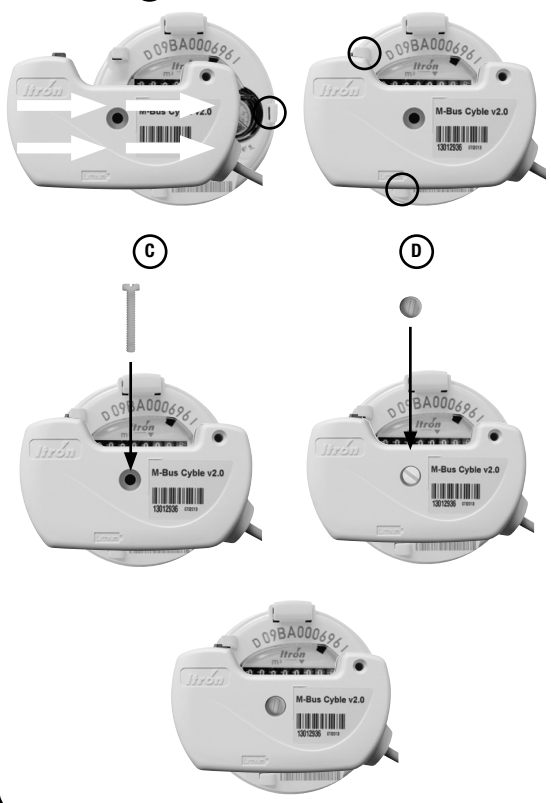
W1



W2



W3



G1



DELTA / TZ / MZ
Screw: 650-667-51
L= 25mm
Max.Torque= 0.25 Nm



DIAPHRAGM RF1, C&I
Screw: 951-868-58
L= 35mm
Max.Torque= 1.2 Nm



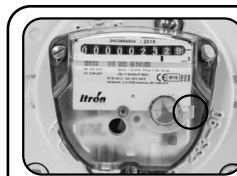
DIAPHRAGM G1.6
Screw: D2025135
L= 28mm
Max.Torque= 1.2 Nm



DIAPHRAGM GALLUS
Screw : 951-868-57
L= 30mm
Max.Torque= 1.2 Nm



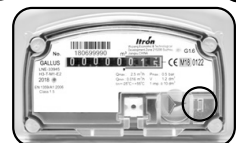
G2



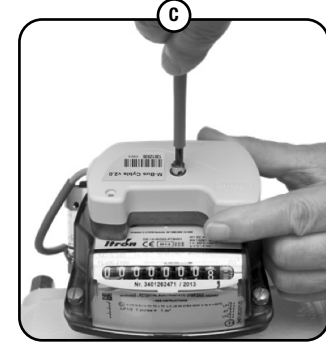
DELTA / TZ / MZ



DIAPHRAGM RF1, C&I



DIAPHRAGM GALLUS / G1.6



DELTA / TZ / MZ



RF1 / GALLUS / G1.6



M-Bus Cyble™

- FR** Notice d'installation
- EN** Installation instructions
- DE** Montageanleitung

Conformité aux normes / Standards conformity

Modèle / Type	Couche physique / Physical Layer	Protocol	Couche d'application / Application Layer	
			Principale / Main	Sub Mode
M-Bus Cyble V2.0 Standard	M-BUS EN13757-2	M-BUS EN13757-3	Generic Open	Retrofit (Compliant v1.4)
				New Default Frame
				Version 4.0.5



Join us in creating a more resourceful world. Start here: www.itron.com.

While Itron strives to make the content of its marketing materials as timely and accurate as possible, Itron makes no claims, promises, or guarantees about the accuracy, completeness, or adequacy of, and expressly disclaims liability for errors and omissions in, such materials. No warranty of any kind, implied, expressed, or statutory, including but not limited to the warranties of non-infringement of third party rights, title, merchantability, and fitness for a particular purpose, is given with respect to the content of these marketing materials.

ITRON
9, rue Ampère
71031 Mâcon
France
Tel: +33 3 85 29 39 00
Fax: +33 3 85 29 38 58

FR

Vérification avant montage

1/ Le M-Bus Cyble étant un capteur à détection de cible, il convient de vérifier au préalable que le compteur sur lequel il va être installé est pré-équipé. Pour cela, vérifier si le totalisateur est équipé d'une cible rouge dotée d'un secteur métallique sur la partie opposée à la pointe de l'aiguille, ou bien par le nom indiqué sur le cadran : un "c" sur la plaque signalétique.



2/ Noter la date de fabrication indiquée sur l'étiquette du produit (cf W1/G1) pour la gestion de la durée de vie de vos produits dans votre parc.

Montage sur le compteur

Compteur d'eau

- 1/ Pour les compteurs eau de petit calibre : ôter le couvre voyant du compteur. Pour les compteurs de gros calibre : conserver le couvre voyant qui équipe le compteur.
- 2/ Enlever le ou les bouchon(s) plastique(s) situé(s) en surface du totalisateur (cf W2).
- 3/ Insérer le module radio en le faisant glisser vers la droite, (cf W3-A), sur le totalisateur afin d'emboîter aisément les ergots de celui-ci dans le ou les guide(s) d'accroche du totalisateur (cf W3-B)
- 4/ Insérer la vis fournie (cf W3-C) à travers le trou du module radio et visser dans le totalisateur. Le couple de serrage maximum est de 1.2 Nm
- 5/ Plomber si nécessaire cette fixation en insérant dans le logement au dessus de la tête de vis le plomb plastique fourni (cf W3-D) afin de condamner l'accès à la vis.

Compteur de gaz

- 1/ Insérer le module radio en le faisant glisser vers la droite, (cf W2-A), sur le totalisateur afin d'emboîter aisément les ergots (W2) de celui-ci dans le ou les guide(s) d'accroche du totalisateur (cf W2-B)
- 2/ Insérer la vis fournie (cf W2-C) à travers le trou du module radio et visser dans le totalisateur. Le couple de serrage maximum est de 1.2 Nm
- 3/ Plomber si nécessaire cette fixation en insérant dans le logement au dessus de la tête de vis le plomb plastique fourni (cf W2-D) afin de condamner l'accès à la vis.

Programmation

- 1/ Le M-Bus Cyble ne commence à gérer son index que lorsque certains paramètres complémentaires ont été programmés (index initial, vitesse de communication, adresse primaire, adresse secondaire...).
- 2/ Se reporter au Manuel de programmation pour le détail de la programmation.

Précautions

- 1/ Si le M-Bus Cyble doit être installé en milieu très humide voire en immersion, il y a lieu de prendre des précautions sur les connexions avec les appareils ou câbles de bus récepteurs afin de rendre les raccordements complètement étanches. Le CYBLE est lui totalement imperméable.
- 2/ D'une manière générale, éviter le passage du câble de bus à proximité des gaines de puissance, d'appareils fortement rayonnants tels que des moteurs électriques ou des pompes, ou à proximité d'opérations de soudure à l'arc (inductions parasites).

Caractéristiques technique

Identification du produit	Numéro de série code barres et numérique
Température de fonctionnement	-10°C à + 55°C
Température de stockage	-20°C à + 55°C
Protection du boîtier	IP68
Conformité	Approbation CEE
Source d'alimentation	Pile Lithium 3,6 V



Le module comporte une pile au lithium. L'annexe 4.10 de la SR 814.013 s'applique pour les batteries. Ne pas incinérer le module, ne pas tenter de l'ouvrir, ne pas l'exposer à des températures supérieures aux températures spécifiées. En fin de vie, le module doit être mis en déchèterie.

Signalétique



Les appareils électroniques usagés et leurs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères normales. Veuillez contacter Itron pour savoir si un éco-organisme partenaire est disponible dans votre région pour collecter et traiter les produits en fin de vie.



Produit conforme aux exigences essentielles de la ou des directive(s) applicable(s) au produit en cause. Le produit a fait l'objet d'une procédure d'évaluation adéquate.



Le produit contient une batterie au lithium.

EN

Check before installation

- 1/ Preliminary meter fittings:
Check that the meter on which the detection sensor is to be installed is actually fitted with a target. The target can be recognized by the presence of a metal plate on the red totalizer needle, or the name of the meter, marked with a "c" on the nameplate.
- 2/ Note: If you have a flowmeter manufactured before 1996, it may not be preequipped with the target (see W1/G1).



Installing the M-Bus Cyble

Water meter

- 1/ For small water meters: remove the lid from the meter. For big meters: keep the lid already installed on the meter.
- 2/ Remove the plastic plug(s) located on the totalizer surface (schéma W2).
- 3/ Slide the radio module to the right side (cf W3-A) on the register in order to easily fit the lugs in the fastening(s) of the register (cf W3-B).
- 4/ Screw the radio module (see W3-C) in place on the register utilising the screw provided. The maximum torque must not exceed 1.2 Nm
- 5/ If necessary seal this attachment by inserting the plastic seal in the hole above the screw head (see W3-D).

Gas meter

- 1/ Slide the radio module to the right side (cf G2-A) on the register in order to easily fit the lugs (G2) in the fastening(s) of the register (cf G2-B).
- 2/ Screw the radio module (see G2-C) in place on the register utilising the screw provided. The maximum torque must not exceed 1.2 Nm
- 3/ If necessary seal this attachment by inserting the plastic seal in the hole above the screw head (see G2-D).

Programming

- 1/ The M-Bus Cyble will not start counting till some parameters have been programmed (initial index, speed rate etc...).
- 2/ Please see the Programming Manual for further details about the programming steps.

Special Precautions

- 1/ Should the M-Bus Cyble be installed in a very humid environment or immersed, take precautions in order to make all connections waterproof. The product itself is totally submersible (Protection degree: IP68).
- 2/ Generally speaking, avoid passing the cable close to power supply cables or electromagnetic emissions such as electric motors or electric soldering (parasitic induction).

Data Sheet

Module ID	Numeric/Bar-coded Serial Number
Operating temperature	-10°C to + 55°C
Storage temperature	-20°C to + 55°C
Case protection	IP68
Compliance	EEC Approval
Power source	Lithium cell 3.6 V



Modules include a lithium battery. Annex 4.10 of SR 814.013 applies for batteries. Do not incinerate, do not try to disassemble the module, do not expose to temperatures beyond the specified temperature range. End of life products should be disposed of in a recycling plant.

Signage



Used electronic devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. Please contact Itron to find out if a partner eco-organisation is available in your area to collect and process end-of-life products.



Product compliant with the essential requirements of the directive(s) applicable to the product in question. The product has undergone a suitable assessment process.



The product contains a lithium battery.

DE

Vor der Installation prüfen

- 1/ Lieferumfang: Prüfen Sie, ob der Zähler, an dem der Erkennungssensor installiert werden soll, tatsächlich mit einem Target ausgestattet ist. Das Target erkennt man am Vorhandensein eines Metallplättchens auf der roten Zählernadel oder an der Bezeichnung des Zählers, Markt mit einem "c" auf dem Typenschild.
- 2/ Hinweis: Wenn Sie einen Durchflussmesser haben, der vor 1996 hergestellt wurde, ist er möglicherweise nicht mit der Zielscheibe vorgerüstet (siehe W1/G1).



Installation des M-Bus Cyble

Wasserzähler

- 1/ Kleine Wasserzähler: Entfernen Sie den Deckel vom Zähler. Große Wasserzähler: Lassen Sie den Deckel wie er auf dem Zähler montiert ist.
- 2/ Entfernen Sie die Plastikplombe (W2).
- 3/ Das Cyble Modul von rechts (W3-A) in die Halterung schieben bis das Modul einrastet (W3-B).
- 4/ Anschließend das Modul mit der mitgelieferten Fixierschraube und einem Drehmoment von max. 1,2 Nm befestigen. (W3-C)
- 5/ Verplomben der Fixierschraube. Plombe von Hand in die Schraubenöffnung einsetzen und einpressen (see W3-D).

Gaszähler

- 1/ Das Cyble Modul rechts (G2-A) in die Halterung einhaken und danach das Modul auf das Zählwerk schwenken (G2-B).
- 2/ Anschließend das Modul mit der mitgelieferten Fixierschraube und einem Drehmoment von max. 1,2 Nm befestigen (G2-C).
- 3/ Balgengaszähler: Verplomben der Fixierschraube. Plombe von Hand in die Schraubenöffnung einsetzen und einpressen (G2-D). Delta / TZ / MZ: Verplomben Sie die Fixierschraube mit einem Plombendraht mittels der vorhanden Plombenbohrungen im Schraubenkopf.

Parametrierung

- 1/ Der M-Bus Cyble beginnt erst mit der Zählung, wenn einige Parameter programmiert wurden (Anfangsindex, Geschwindigkeitsrate usw...).
- 2/ Weitere Details zu den Programmierschritten entnehmen Sie bitte dem Programmierhandbuch.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- 1/ Sollte der M-Bus Cyble in einer sehr feuchten Umgebung installiert werden oder unter Wasser stehen, treffen Sie Vorkehrungen, um alle Anschlüsse wasserdicht zu machen. Das Produkt selbst ist vollständig tauchfähig (Schutzgrad: IP68).
- 2/ Vermeiden Sie generell die Verlegung des Kabels in der Nähe von Stromversorgungsleitungen oder elektromagnetischen Emissionen wie Elektromotoren oder elektrischen Lötstellen (parasitäre Induktion).

Technische daten

Module ID	Numerisch/Bar-codiert Seriennummer
Betriebstemperatur:	-10°C to + 55°C
Lagertemperatur:	-20°C to + 55°C
Schutzart:	IP68
Konformität:	EEC Approval
Spannungsversorgung:	Lithiumbatterie 3.6 V



Im Modul befindet sich eine Lithium Batterie. Gemäs SR 814.013 Annexe 4.10. Bitte das Modul nicht ins offene Feuer werfen, nicht versuchen es zu demontieren und bitte keinesfalls Temperaturen oberhalb des spezifizierten Bereiches aussetzen. Nicht über den Hausmüll entsorgen sondern am Ende der Lebensdauer zur ordnungsgemäßen Entsorgung an die Allmess GmbH zurücksenden

Beschilderung



Gebrauchte elektrische Geräte und ihre Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Itron, um zu erfragen, ob es in Ihrer Region eine Partner-Rücknahmestelle für die Sammlung und Weiterverwertung von Altprodukten gibt.



Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der für das betreffende Produkt geltenden Richtlinie(n). Das Produkt wurde einem angemessenen Prüfverfahren unterzogen.



Das Produkt enthält eine Lithiumbatterie.



Attention / Warning / Achtung

FR

- » La mise au rebut d'une **batterie** dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une **explosion**;
- » Le maintien d'une **batterie** dans un environnement à très haute température peut provoquer une **explosion** ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une **batterie** soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une **explosion** ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

EN

- » Scrapping a **battery** by placing it in a fire or hot oven, or by mechanically crushing or cutting it open may cause an **explosion**;
- » Keeping a **battery** in a location with a very high temperature may cause an **explosion** or cause liquid or inflammable gases to leak;
- » Subjecting a **battery** to very low air pressure may cause an **explosion** or liquid or inflammable gases to leak.

DE

- » Das Entsorgen einer **Batterie** durch Verbrennen oder in heißen Ofen oder das mechanische Zerkleinern oder Zerschneiden einer Batterie kann zu **Explosionen** führen;
- » Der Betrieb und die Lagerung von **Batterien** in einer Umgebung mit sehr hohen Temperaturen kann zu **Explosionen** oder zum Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen;
- » **Batterien**, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können **Explosionen** oder das Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas verursachen.